Ану Штонер ✿ Генрика Уилсон

Маленький Дед Мороз

КомпасГид

Моей маме от всего сердца. Г.У.

Для Анни, Саму и Сары. А.Ш.

Anu Stohner ✩ Henrike Wilson

Der kleine Weihnachtsmann

Carl Hanser Verlag

Ану Штонер ✩ Генрика Уилсон

Маленький Дед Мороз

Москва
КомпасГид

Далеко-далеко на севере — там, где первый снег выпадает, когда у нас ещё в самом разгаре лето, — есть затерянная деревня, в которой живут Деды Морозы. Самый младший из них, Маленький Дед Мороз, никак не мог

дождаться Нового года. Он всегда первым привозил свою маленькую новогоднюю ёлку из большого леса. Его сани первыми из всех стояли готовые, сапоги были начищены, а шубка выбита.

Пока другие Деды Морозы ещё раздумывали, что принести детям, подарки Маленького Деда Мороза уже давно лежали готовые, завернутые в яркую бумагу.

Все свои подарки он мастерил сам — он мог сделать любую игрушку: и плюшевого мишку, и пятнистую собаку, и кукольный домик...

Ещё он замечательно пёк печенье. В виде звёздочек, сердечек, ёлочек и медвежат... А вкуснее его пряников не найти было на всём белом свете. ✩ Когда все подарки были запакованы, а пряники готовы, он радовался своему будущему

путешествию, как ни один другой Дед Мороз, — но каждый год повторялось одно и то же...

«Нет, тебе с нами нельзя, — говорил Главный Дед Мороз, которого слушалась вся деревня. — Ты слишком мал». «Дети лопнут от смеха», — хмыкал Озорной Дед Мороз. «Если они его вообще заметят...» — добавлял другой.

«...На его крошечных санях», — со смехом подхватывал третий. Это были грубые и обидные слова, и Главный Дед Мороз оставлял обидчиков дома.

Но в этом году нужно было отвезти столько подарков, что у Главного Деда Мороза каждый был на счету. Потому он только глянул на них строго и произнёс: «Что-то вы слишком развеселились». ✩ А Маленькому Деду Морозу

он сказал: «Может, в следующем году». ✿ Но Маленький Дед Мороз больше не мог ему верить.

Когда уехали последние Деды Морозы, Маленький Дед Мороз не хотел никого видеть и слышать. Он наглухо закрыл ставни и остался один в своей комнате.

Ему было всё равно, что он меньше других. А вот то, что ему нельзя было ехать к детям, расстроило его окончательно.

Поздним вечером, грустный и всеми покинутый, он вышел из дома. Раз уж ему нельзя ехать, то можно хотя бы немного размять ноги. Ярко светили звёзды, но Маленький Дед Мороз на них даже не взглянул. Где-то там наверху сейчас

летели все остальные Деды Морозы на своих оленьих упряжках... ✩ И вдруг в большом лесу он услышал голоса зверей. Что такое они могут обсуждать так поздно?

Как хорошо, что он такой крошечный! Маленький Дед Мороз подкрался так тихо, что никто его не заметил. Здесь были все: и белка, и заяц, и медведь, и косуля, и кабан, и мыши, и птицы. И все они были не в духе... «Это

неправильно, — проворчал медведь, — к людям приходит Дед Мороз, а к животным нет». «Да и идти-то им до нас всего ничего», — сетовал заяц. «Так было всегда, — заключил старый филин. — И я боюсь, что это никогда не изменится».

Но всё уже изменилось. Едва услышав такие речи, Маленький Дед Мороз тихо-тихо отошёл за деревья и бросился домой. ✩ Быстро глянув в зеркало и закинув

подарки в сани, он пустился в обратный путь. Вот только оленей у него не было, потому что все они сейчас развозили подарки. Но до леса он сани уж точно дотащит.

В тот вечер у зверей был такой праздник, какого лес ещё никогда не видел. Маленький Дед Мороз привез подарок каждому, но больше всех обрадовался ворчливый

медведь. Никогда в жизни он не получал подарков. А как филин гордился собой: он получил новый свитер и был определенно самой шикарной птицей в лесу.

Когда все Деды Морозы вернулись домой, Маленький Дед Мороз пошел к Главному Деду Морозу и рассказал ему, что приключилось в лесу. Тогда тот взглянул на него и повелел называть его Лесным Дедом Морозом. ✩ «Браво», — закричали

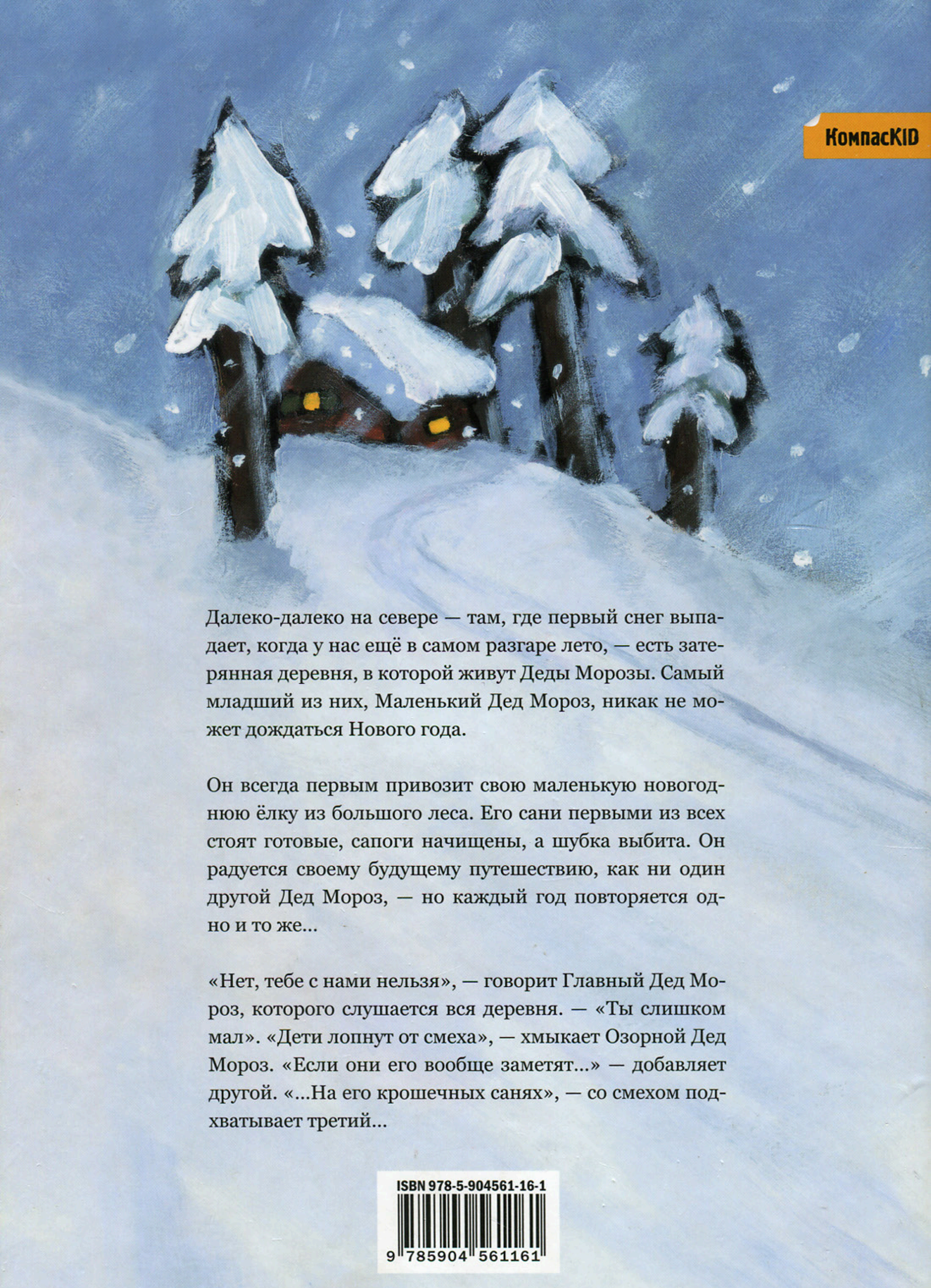
все Деды Морозы и подбросили его к потолку. И ещё раз. И третий раз! С тех пор работа Маленького Деда Мороза стала такой же важной, как и у всех остальных.

Ану Штонер родилась в 1952 году в Хельсинки и в настоящее время живёт в Мюнхене и работает писателем и переводчиком по контракту. Она — лауреат многих премий за переводы с финского, шведского и английского языков. В число изданных на русском языке книг Ану Штонер входят «Маленький Дед Мороз» и «Овечка Шарлотта».

Генрика Уилсон родилась в 1961 году в Кёльне, училась там же и впоследствии в США на графического дизайнера и художника. Сейчас она живёт и работает в Таунусе как иллюстратор по контракту. С Ану Штонер она работала над серией про Маленького Деда Мороза. Но кроме этого, вышли в свет её книжки для самых маленьких «„Я уже всё умею", — говорит Лука Львов» и «„Ну почему всегда я?" — говорит Лука Львов».

КомпасГид
издательский дом

КомпасKID — это серия книжек-картинок для любого возраста, помогающая не бояться мечтать и делать этот мир лучше.



Далеко-далеко на севере — там, где первый снег выпадает, когда у нас ещё в самом разгаре лето, — есть затерянная деревня, в которой живут Деды Морозы. Самый младший из них, Маленький Дед Мороз, никак не может дождаться Нового года.

Он всегда первым привозит свою маленькую новогоднюю ёлку из большого леса. Его сани первыми из всех стоят готовые, сапоги начищены, а шубка выбита. Он радуется своему будущему путешествию, как ни один другой Дед Мороз, — но каждый год повторяется одно и то же...

«Нет, тебе с нами нельзя», — говорит Главный Дед Мороз, которого слушается вся деревня. — «Ты слишком мал». «Дети лопнут от смеха», — хмыкает Озорной Дед Мороз. «Если они его вообще заметят...» — добавляет другой. «...На его крошечных санях», — со смехом подхватывает третий...